

ES CENTRAL DE CONTROL DE PRODUCCIÓN HIDRÓNICA AIRZONE

Central de control de unidades de producción. Comunicaciones mediante bus domótico. Alimentación externa a 110/230 Vac. Montaje en superficie.

Funcionalidades:

- Permite el control de hasta 32 sistemas.
- 6 relés de control para modo frío/calor, demanda de aire frío/caliente y demanda de radiante frío/caliente.
- Entradas para modos semi-forzados y control ACS.

Para más información de nuestros productos remitase a myzone.airzone.es

AZX6CCPGAWI

AIRZONE

FR CENTRALE DE CONTRÔLE DE PRODUCTION HYDRAULIQUE AIRZONE

Platine centrale de contrôle d'unité de production. Communications au travers du bus domotique. Alimentation externe à 110/230 Vac. Montage en saillie.

Fonctionnalités:

- Permet de contrôler jusqu'à 32 systèmes.
- 6 relais du contrôle pour mode refroidissement/chauffage, demande d'air froid/chaud et demande d'élément rayonnant froid/chaud.
- Entrées de mode semi-forcé et production ECS.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

EN AIRZONE HYDRONIC PRODUCTION CONTROL BOARD

Control board of production units. Communications through domotic bus. Externally powered at 110/230 Vac. Wall mounted.

Functionalities:

- Controls up to 32 systems.
- 6 relays for cooling/heating modes, cooling/heating air demand and cooling/heating radiant demand.
- Inputs for semi-forced modes and DHW control.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

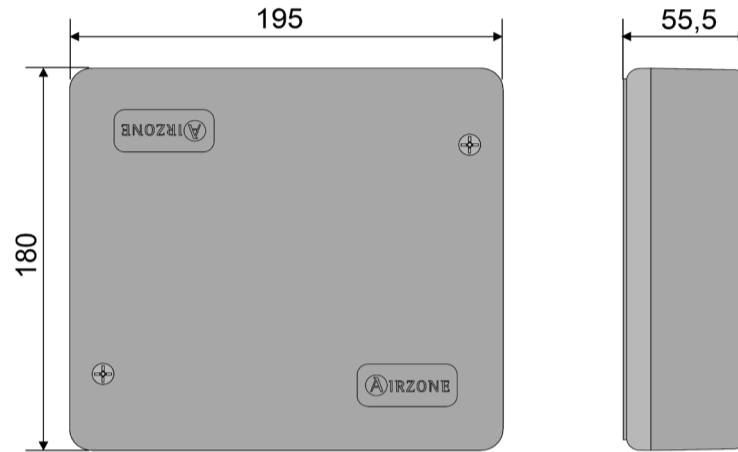
PT CENTRAL DE CONTROLO DE PRODUÇÃO HIDRÔNICA AIRZONE

Central de controlo de unidades de produção. Comunicação através de barramento domótico. Alimentação externa a 110/230 Vac. Montagem em superfície.

Funcionalidades:

- Controlo de até 32 sistemas.
- 6 relés de controlo para modos frio/quente, demanda de ar frio/quente e demanda de elemento radiante frio/quente.
- Entradas de modo semiforçado e control AQS.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt



IT CENTRALE DI CONTROLLO DI PRODUZIONE IDRONICA AIRZONE

Periferica di controllo di unità esterne. Comunicazioni mediante bus domotico. Alimentazione esterna 110/230 Vac. Montaggio in superficie.

Funzionalità:

- Consente di controllare fino a 32 sistemi.
- 6 relè per controllare modo freddo/caldo, domanda d'aria fredda/calda e domanda di elementi radianti freddi/caldi.
- Ingressi di modo semi-forzato e controllo ACS.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE STEUERZENTRALE HYDRAULISCHER PRODUKTION AIRZONE

Steuerzentrale der Produktionseinheiten. Mitteilungen über Haustechnikbus. Externe Stromversorgung 110/230 VAC. Oberflächenmontage.

Funktionen:

- Steuerung von bis zu 32 Systemen.
- Relais für Steuerung Wärme-Kälte-Modus, Abruflsteuerung Kaltluft/Warmluft und Steuerung Abrufl Heizkörper Kälte/Wärme.
- Eingänge für halb-verbindlichen Modus und WBW.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE / (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110 / 230 V
I max	250 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	50 / 60 Hz
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	110 V - 1.7 W / 230 V - 3.5 W
Protección sobre corriente módulo / Module over-current protection / Proteção sobrecorrente módulo	250 mA
Salida bus domótico / Domotic bus output / Saída barramento domótico	
Nº de puertos / Nº of ports / Nº de portas	3
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	DM1 / DM2 / IU : 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (2 x AWG 23 + 2x AWG 20)
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol / Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Par - 19200 bps
Salida bus integración / Integration bus output / Saída barramento integração (INT)	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (2 x AWG 23 + 2x AWG 20)
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol / Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Par - 19200 bps
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m (328 ft)
Vmax	12 Vdc
I max	150 mA
Relés de activación / Activation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / Nº of outputs / Nº de saídas	6
V max	110 / 230 Vac - 30 Vdc
I max	10 A cos θ (θ>0.6)
Entradas digitales y analógicas / Analog and digital inputs / Entradas digitais e analógicas	
Nº de entradas / Nº input / Nº de entradas	5
Estado / State / Estado	Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão
Entrada analógica sonda / Sonde analogic input / Entrada analógica de sonda	NTC 10 KΩ a 25 °C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50 °C (32 ... 122 °F)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 20
Peso / Weight / Peso	592 g (1.3 lb)

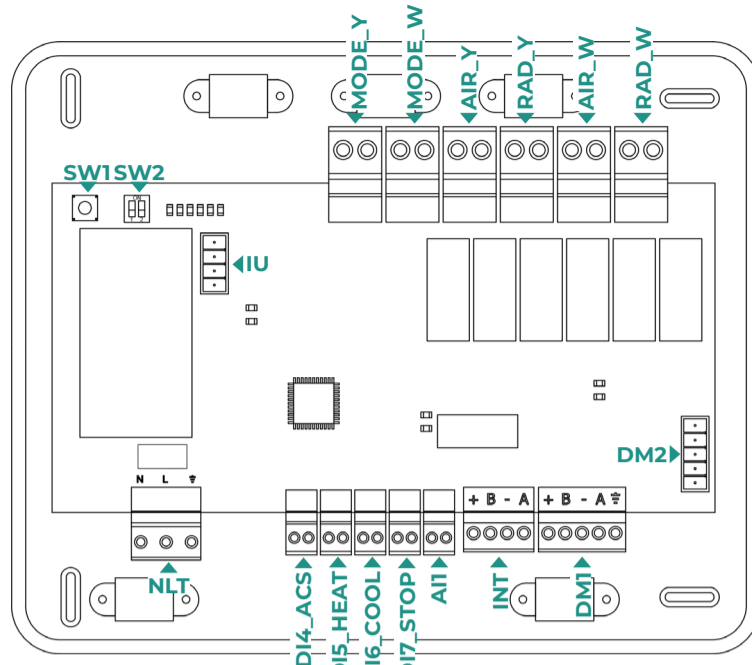
Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vac
V max	110 / 230 V
I max	250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50 / 60 Hz
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme	110 V - 1.7 W / 230 V - 3.5 W
Protection contre surtension / Protezione contro sovratensione / Überstromschutz Modul	250 mA
Bus domotique / Bus domotico / Haustechnikbus	
Nombre de ports / Nº porte / Anzahl Ausgänge	3
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	DM1 / DM2 / IU: 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (2 x AWG 23 + 2x AWG 20)
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par - 19200 bps
Bus intégration / Bus integrazione / Bus integration (INT)	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (2 x AWG 23 + 2x AWG 20)
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par - 19200 bps
Distance maximale / Distanza massima / Max.Abstand	100 m (328 ft)
Vmax	12 Vdc
I max	150 mA
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / Nº uscite / Anzahl Ausgänge	6
V max	110 / 230 Vac - 30 Vdc
I max	10 A cos θ (θ>0.6)
Entrées numériques et analogiques / Ingressi digitali e analogici / Digitale und analoge Eingänge	
Nombre d'entrées / Nº di ingressi / Anzahl Relais	5
État / Stato / Status	Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei
Sonde d'entrée analogique / Sonda d'ingresso analogico / Eingang analoge Sonde	NTC 10 KΩ a 25 °C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50 °C (32 ... 122 °F)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 20
Poids / Peso / Gewicht	592 g (1.3 lb)





(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO / (FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

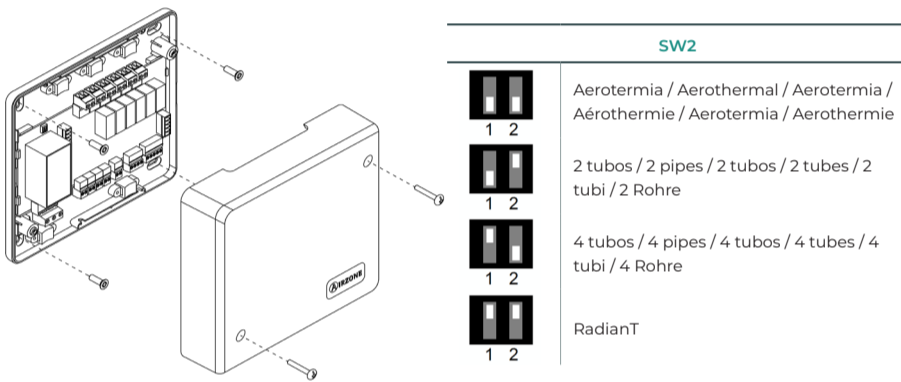
Nº	Descripción / Description / Descrição
NLT	Alimentación / Power supply / Alimentação
DI4_ACS	Deshabilita la climatización mediante equipo de aire durante la producción de ACS / Deactivates the air conditioning through AC unit during DHW production / Desativa a climatização através do equipamento de ar durante a produção de AQS
DI5_HEAT	Establece el modo calor semi-forzado / Sets the heating semi-forced mode / Estabelece o modo calor semiforçado
DI6_COOL	Establece el modo frío semi-forzado / Sets the cooling semi-forced mode / Estabelece o modo frio semiforçado
DI7_STOP	Impone el moto Stop en el sistema / Imposes the Stop mode in the system / Impõe o modo Stop no sistema
All	Reservado uso interno / Reserved for internal use / Reservado uso interno
INT	Salida Bus Integración/ Integration bus output / Saída barramento integração
DM1/DM2	Salidas Bus domótico / Domotic bus outputs / Saídas barramento domótico
IU	Salida Bus domótico Aeroterma / Air to water domotic bus output / Saída barramento domótico Aeroterma
MODE_Y	Modo frío / Cooling mode / Modo frio
MODE_W	Modo calor / Heating mode / Modo calor
AIR_Y	Demanda aire frío / Cooling air demand / Demanda ar frio
RAD_Y	Demanda radiante frío / Cooling radiant demand / Demanda radiante frio
AIR_W	Demanda calor aire / Heating air demand / Demanda ar aquecimento
RAD_W	Demanda calor radiante / Radiant heating demand / Demanda calor radiante
SW1	Búsqueda de sistemas / Search systems / Pesquisa de sistemas
SW2	Configuración / Configuration / Configuração



Nº	Description / Descrizione / Beschreibung
NLT	Alimentation / Alimentazione / Versorgung
DI4_ACS	Éteigne la climatisation au travers d'une unité d'air pendant la production d'ECS / Desattiva la climatizzazione mediante un impianto ad aria durante la produzione di ACS / Deaktiviert die Klimatisierung durch das Klimagerät während der WBW
DI5_HEAT	Active le mode chauffage semi-forcé / Attiva il modo caldo semi-forzato Setzt halb-verbindlichen Wärmemodus
DI6_COOL	Active le mode refroidissement semi-forcé / Attiva il modo freddo semi-forzato / Setzt halb-verbindlichen Kältemodus
DI7_STOP	Active le mode stop semi-forcé / Attiva il modo stop semi-forzato / Setzt halb-verbindlichen stop
All	Reservé pour usage interne / Riservato per uso interno / Nur für den internen Gebrauch
INT	Sortie bus d'integration / Bus integrazione / Integration bus
DM1/DM2	Sortie bus domotique / Bus domotico / Haustechnikbus
IU	Bus domotique PAC Air-Eau / Bus domotico interfaccia idronica / Haustechnikbus Aerothermie-Gateway
MODE_Y	Mode refroidissement / Modo freddo / Kältemodus
MODE_W	Mode chauffage / Modo caldo / Wärmemodus
AIR_Y	Demande air froid / Demanda aria freddo / Kaltluft-Abwurf
RAD_Y	Demande rayonnant froid / Domanda radiante freddo / Abwurf ältestrahler
AIR_W	Demande air chaud / Domanda caldo aria / Wärmeabwurf Luft
RAD_W	Demande chauffage rayonnant / Domanda caldo radiante / Wärmeabwurf Heizkörper
SW1	Rechercher systèmes/ Ricerca di sistemi / Suche nach Systemen
SW2	Connexion / Collegamenti / Verbindung



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG



(ES) Nota: Debe configurar la lógica de funcionamiento de los relés desde **SW2** (SW2 únicamente la configuración inicial), termostato Blueface maestro del sistema nº 1 o Plataforma Airzone Cloud.

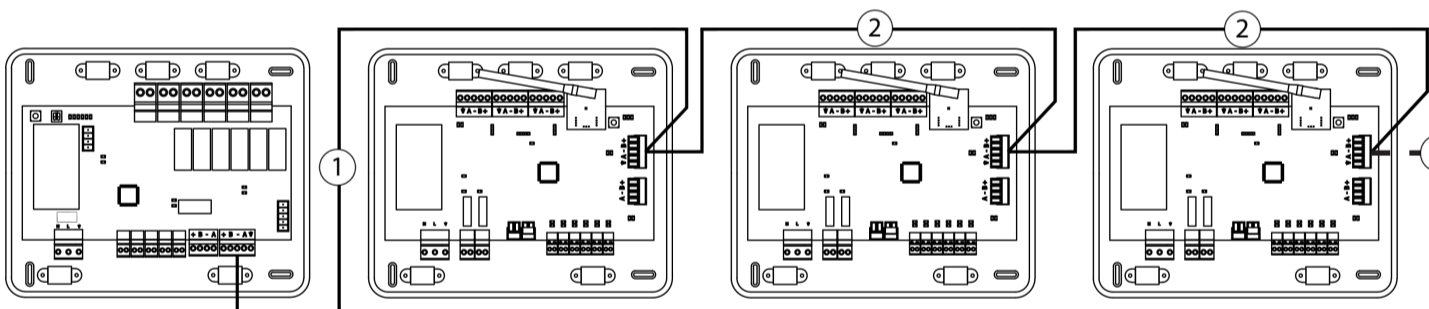
(EN) Note: Must set the operation logic of control relays through **SW2** (SW2 only for the initial configuration), master Blueface thermostat of system nº 1 or in the Airzone Cloud platform.

(PT) Nota: Deve-se configurar a lógica de funcionamento dos relés de controlo a partir do **SW2** (SW2 apenas para configuração inicial), termostato Blueface mestre do sistema nº 1 ou na plataforma Airzone Cloud.

(FR) Note : Il est indispensable de configurer la logique de fonctionnement des relais du contrôle dans **SW2** (SW2 pour configuration initiale uniquement), du thermostat Blueface principal du système nº 1 ou dans la plateforme Airzone Cloud.

(IT) Nota: È necessario configurare la logica di funzionamento dei relè di controllo da **SW2** (SW2 solo per la configurazione iniziale), dal termostato Blueface maestro da sistema nº 1 o dalla piattaforma Airzone Cloud.

(DE) Hinweis: Sie müssen die Funktionslogik der Steuerrelais über **SW2** (SW2 nur initial-Konfiguration), den Master Blueface-Thermostat des Systems Nr. 1 oder in der Airzone Cloud-Plattform.



(ES) Nota: Debe configurar la dirección de las distintas centrales para el correcto funcionamiento de este equipo. Si conecta posteriormente un nuevo sistema, pulse una vez el botón **SW1** o pulse en "Detectar sistemas" en la Plataforma Airzone Cloud.

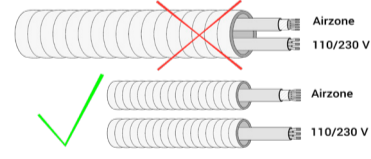
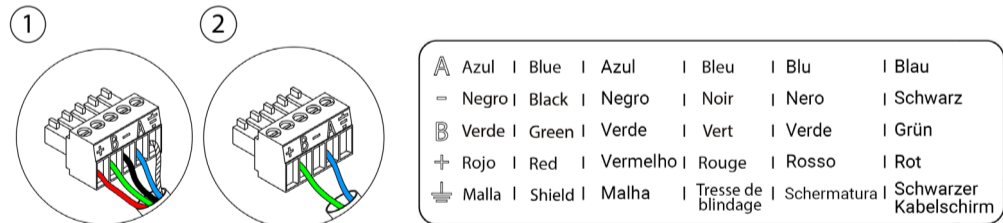
(EN) Note: All main boards must have different addresses to ensure the correct operation of the system. In case of connecting a new system, press the button **SW1** once or click on "Detect systems" in the Airzone Cloud platform.

(PT) Nota: Deve-se configurar o endereço das diferentes centrais para o funcionamento correto do equipamento. Caso um novo sistema seja conectado posteriormente, pressione uma vez o botão **SW1** ou clique em "Detetar sistemas" na plataforma Airzone Cloud.

(FR) Note : Pour le bon fonctionnement de cette unité, il est indispensable de configurer l'adresse des différentes platines centrales. En cas de connexion ultérieure d'un nouveau système, appuyez une fois sur le bouton **SW1** ou cliquez sur "Détecter systèmes" dans la plateforme Airzone Cloud.

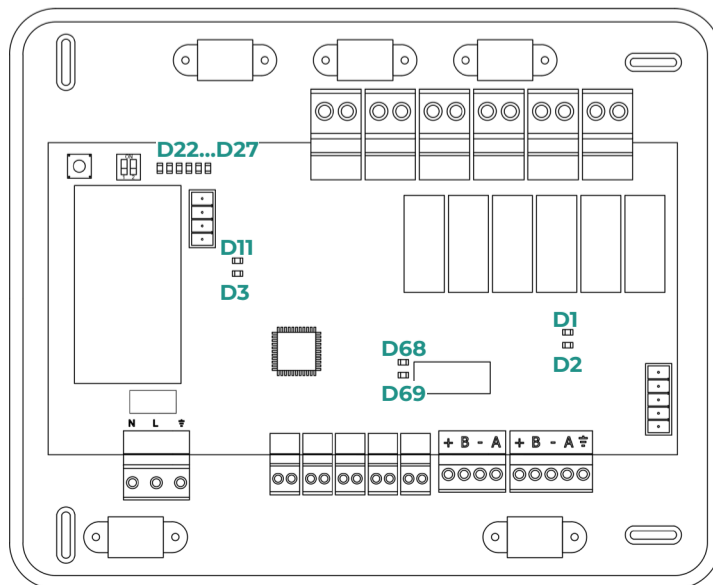
(IT) Nota: È necessario configurare l'indirizzo delle diverse schede centrali per il corretto funzionamento di questa unità. Se in seguito viene collegato un nuovo sistema, premere una volta il pulsante **SW1** o fare clic su "Rileva sistemi" nella piattaforma Airzone Cloud.

(DE) Hinweis: Für die sachgerechte Funktion dieser Anlage muss die Adresse der verschiedenen Zentralen konfiguriert werden. Wenn Sie später ein neues System anschließen, die taste einmal drücken **SW1** oder klicken Sie in der Airzone Cloud-Plattform auf "Systeme entdecken".



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
	Recepción de datos del bus domótico	Parpadeo	Verde
D1	Receiving data from domotic bus	Blinking	Green
	Receção de dados do barramento domótico	Pisca	Verde
	Transmisión de datos del bus domótico	Parpadeo	Rojo
D2	Transmitting data from domotic bus	Blinking	Red
	Transmissão de dados do barramento domótico	Pisca	Vermelho
	Actividad del microprocesador	Parpadeo	Verde
D3	Microprocessor performance	Blinking	Green
	Atividade do microprocesador	Pisca	Verde
	Alimentación	Fijo	Rojo
D11	Power supply	Solid	Red
	Alimentação	Fixo	Vermelho
D22	Leds de estado de relés	Conmuta	Verde
...	Leds of relay state	Switches	Green
D27	Leds de estado dos relés	Troca	Verde
	Transmisión de datos del bus de integración	Parpadeo	Rojo
D68	Data transmission from integration bus	Blinking	Red
	Transmissão de dados do barramento de integração	Pisca	Vermelho
	Recepción de datos del bus de integración	Parpadeo	Verde
D69	Data reception from integration bus	Blinking	Green
	Receção de dados do barramento de integração	Pisca	Verde



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
	Réception de données du bus domotique	Clignotement	Vert
D1	Ricezione dati dal bus domotico	Lampeggia	Verde
	Datenempfang vom Haustechnikbus	Blinken	Grün
	Transmission de données au bus domotique	Clignotement	Rouge
D2	Trasmisione dati al bus domotico	Lampeggia	Rosso
	Datenübermittlung vom Haustechnikbus	Blinken	Rot
	Activité du microprocesseur	Clignotement	Vert
D3	Attività del microprocessore	Lampeggia	Verde
	Mikroprozessor-Aktivität	Blinken	Grün
	Alimentation	Fixe	Rouge
D11	Alimentazione	Fisso	Rosso
	Versorgung	Fest	Rot
D22	Diode Led état du relais	Commutation	Vert
...	Led di stato di relè	Commuta	Verde
D27	Relaisstatus-LED	Schaltet	Grün
	Transmission de données au bus d'intégration	Clignotement	Rouge
D68	Trasmisione dati al bus di integrazione	Lampeggia	Rosso
	Senden der Haustechnikbusdaten	Blinken	Rot
	Réception de données du bus d'intégration	Clignotement	Vert
D69	Ricezione dati dal bus di integrazione	Lampeggia	Verde
	Empfang der Haustechnikbusdaten	Blinken	Grün